



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八三年四月十五日
星期五

目錄

租金管制續展期兩年	第一頁
八三年土地審裁處修訂法案	第四頁
賽馬會音樂信託基金獎學金	第五頁
政府醫院若干私家診療收費修訂	第六頁
斧山道收地建運動場及泳池	第八頁
舊一角硬幣明年起停用	第九頁
英語教研中心中學教師講座	第十頁
九龍城區福利服務雙週開幕	第十頁
大埔龍舟賽開始接受報名	第十一頁
大眾植樹日今日開始	第十一頁
官民合作謀求改善區內交通服務	第十三頁
區議員參觀柴灣急症部	第十五頁

租金管制續展期兩年

房屋司廖本懷今日在談及政府憲報是日刊登的一九八三年業主與租客（綜合）（修訂）法案時表示，該法案建議戰後住宅樓宇的住客繼續受到保障，使他們不致遭受加租額過大之苦，並將主要條例第二部的有效期延長兩年，直至一九八五年十二月十八日為止。

該法案亦包括若干其他建議，將呈交立法局考慮，較重要的建議如下：

• 由十二月十九日起計算批准加租額的方法加添一個調整方式；

• 所有在六月三十日後簽署的新租約均獲豁免租金管制；

• 由一九八三年十二月十九日起，現時應課差餉租值為五萬元及以上的樓宇，其現行租約均獲豁免租金管制。

房屋司廖本懷稱，有關法例將於本年年底期滿，而政府已預早加以檢討，以便及早通知市民有關將來租金管制的建議，並使他們有充份時間提出意見。

該法案將於四月二十七日呈交立法局首讀及二讀，五月二十五日恢復辯論，三讀則須待六月八日方始進行。

當局會考慮各界人士提出的意見，意見書可呈交行政立法兩局非官守議員辦事處（香港中環遮打道太古大廈十三樓）或房屋司（香港下亞厘畢道布政司署）。

按照現行的因數計算法，批准加租額等於現時租金與公平市值租金的差額的一半，或現時租金的百分之三十，而以較少的數額為準。

根據建議，如用上述方法計算出來的新租金較市值租金百分之三十為低，則批准加租額應為足夠使現時租金提高到公平市值租金百分之三十的數額。

廖本懷稱，該法案旨在使處於極低水平的租金——其中不少已受管制超過十年——與市值水平的差距不致進一步擴大，並使該等租金最終可提高到接近市值的水平。

他又說：「由於加添的調整方式，只會影響極低的底的租的加租額，故如以銀碼計算，該等加租額不會過大，同時，新租金不會高於公平市值租金百分之三十。」

根據差餉物業估價署年初所進行的分析，在受租務條例保障而租用整層樓宇的住客當中，只有七千名（即百分之五）會因該項建議而受到影響。

房屋司解釋稱：「對於大部份受租務條例保障的住客，計算兩年一次的批准加租額方法將仍沿用現行的因數計算法。」

在評論若干租約獲豁免受該條例第二部管制時，廖本懷謂該等租約將會獲得根據該條例第四部規定的租住權保障。

這即是說，只要現時住客願意繳付公平市值租金，其租住權即可獲得保障。如在續訂租約時雙方不能達成協議，住客可向土地審裁處申請授與新租約，而繳付的租金將是土地審裁處決定的公平市值租金。

廖本懷稱，在本年六月三十日以後始承租戰後樓宇的住客，不論樓宇樓齡若干，情形將與租住一九八一年六月十八日後落成樓宇者相同——後者樓宇已於兩年前獲豁免受第二部租金管制。

應課差餉租值爲八萬元及以上的樓宇租約，以及應課差餉租值爲六萬元及以上的樓宇租約，已分別於一九八一及一九八二年起不受第二部管制，法案所建議的進一步豁免管制是逐步使豪華樓宇獲得豁免管制措施的延續。該項將應課差餉租值爲五萬元及以上的樓宇租約豁免管制的建議將會影響約一千一百個租戶。廖本懷指出：「此等樓宇，其中約有百分之八十是由公司租用。」他表示有意繼續逐步解除對豪華樓宇的租金管制。

廖本懷並解釋謂，該法案建議將「公平市值租金」一詞改爲「市值租金」，但該詞的定義則不變。他表示作出此項更改，目的是避免「公平」二字的涵意可能導致的誤解。

該法案亦同時對現行的業主與租客（綜合）條例進行若干法律上及技術上的修改。

關於經業主與租客雙方協議而放棄受該條例第二部保障的租約的事宜，該法案亦有所規定。此種協議須先經差餉物業估價署署長加簽，惟加簽前該署長須滿意有關租客已瞭解協議的效果。

該法案的另一項建議是：如二房東將整層樓宇分租，其租住權不應受到保障。在此情形下，業主可申請收回樓宇。房屋司指出雖然如此，該層樓宇的三房客會成爲直接向業主承租的住客，其租住權亦會繼續受到保障。

該法案並加強現行禁止將以自住或重建爲理由而收回的樓宇出租或出售的規定。

他說：「根據新規定，該項禁制的有效期包括延期執行收樓令的期間以及住客將樓宇交吉的日期後二十四個月。此外，法案亦禁止不正當使用收回後的樓宇。以自住爲理由而收回樓宇的業主不會獲准將該樓宇供作其他用途。」

作爲進一步的保障措施，該條例亦規定，滋擾住客以促使住客遷出者屬刑事罪。任何人等，一經定罪，可被判罰款五十萬元，再犯則可被判監禁十二個月。

廖本懷稱，市民如對其本身情況有任何疑問，可向差餉物業估價署租務主任或政務處尋求協助。

一九八三年土地審裁處（修訂）法案

政府憲報今日刊登一九八三年土地審裁處（修訂）法案，旨在擴大該審裁處之裁判權，及改善實際手續與程序。該法案將在四月二十七日提交立法局進行首讀及二讀，並在五月二十五日進行委員會審議階段及三讀。

市民可將他們對該法案的意見寄往行政立法兩局非官守議員辦事處或房屋科。

該法案最重要的條款是授權土地審裁處處理在租約有效期間之收樓申請。

據現行法例，如業主根據租約有權收回樓宇，但土地審裁處發覺案件並不包括在業主與租客（綜合）條例的範圍內，則必須將案件交給地方法院或高等法院處理。

政府發言人解釋說：「建議的條款簡化了司法上的安排，同時避免浪費金錢和時間，業主及租客均可得益。」

該法案亦授權土地審裁處可頒發與租金、中間利潤及中期付款有關之命令。

該法案尚包括若干其他技術性修訂條款。

香港賽馬會音樂信託基金
本年度獎學金現接受申請

本港具有音樂或舞蹈天才的青年人，現時有機會申請香港賽馬會音樂信託基金一九八三／八四年度之獎學金。

本年度之獎學金乃主要為獲獎者提供一年獎學金，以攻讀香港音樂學院或香港芭蕾舞學院之三年全日課程。

音樂信託基金之發言人指出，獎學金包括學費及修藝津貼。此外，並視乎個別情況，獲獎者最高可獲得每月一千元之生活津貼。

發言人並稱：表現特別優異之申請者並可獲考慮派往外國深造。

深造級器樂申請者之年齡不能超過二十三歲，以本年九月一日計算，演奏水準須達皇家音樂學院第八級（優異）或同等程度，具更高程度者將獲優先考慮。

芭蕾舞獎學金申請者年齡至少為十六歲，以本年九月一日計算，須有跳舞訓練，考獲或準備考取皇家芭蕾舞學院初級程度考試或同等程度者將獲優先考慮。

所有申請者必須在本港居留至少一年，遴選試演及面試將分別於本年五月（音樂）及七月（芭蕾舞）舉行，而獲選者則於同年九月入學。

申請表格可往下列地點索取：

（一）香港賽馬會音樂信託基金辦事處：香港皇后大道中二十號太平行八樓；

（二）康樂文化署音樂事務統籌處總辦事處：香港藝術中心九樓；

（三）音樂事務統籌處屬下各音樂中心。

申請人須親自將填妥之表格交回香港賽馬會音樂信託基金辦事處。深造級器樂之截止日期為四月廿五日，芭蕾舞則為六月六日。

查詢詳情可電五——二四九三三五。

政府醫院私家診療 若干服務收費修訂

政府醫院及診所爲私家病房病人提供之多項服務，例如臨床診斷，病理化驗及治療等，其收費辦法已有所修訂。

新收費辦法已在今（星期五）日出版之憲報發表，即時生效。

醫務衛生署發言人指出：受新收費辦法影響者僅爲若干輔助性之服務，例如外科及婦科檢驗，實驗室所進行之試驗，涉及病理學及細菌學方面之檢驗，放射治療，化學治療，以及心臟注射檢驗等等。

至於政府醫院頭等及貳等病房之住院收費，暫時仍然保持不變，分別爲每日貳百四十元及一百六十元。

發言人說：有關此等病房之住院收費，已進行檢討，預料可於數月內作出決定。

發言人強調：新收費辦法，對於政府醫院普通病房之住院病人，以及前往普通科門診所求診之病人，絕無影響。

發言人解釋：一般而言，私家病房病人，乃爲由私家醫生介紹入住政府醫院及往專科診所診療之病人，以及自行選擇入住政府醫院頭等及貳等病房之病人。

發言人說：政府醫院及診所為私家病房病人所提供之輔助性服務，自一九七五年以來並無修改收費，其中部份收費甚至是在一九七二年時釐定。

發言人又說：此等收費在目前來說已變為不切實際，絕對不能彌補為提供服務所作之全部成本開銷。

發言人表示：政府有意向私家病房之病人提高收費，以彌補為他們提供服務之全部或部份成本開銷，因此認為在現階段有必要將收費辦法修訂，以配合最近所採用之電腦系統。此系統在計算成本方面更為準確及效率更高。

發言人重申政府之一貫政策，為向入住政府醫院普通病房之病人，以及向政府普通科門診所求診之病人，只收取象徵式之費用，並且有特別安排，使在經濟方面無力負擔之市民，得獲豁免或減低收費。

（此處文字極其模糊，難以辨識，僅能辨認出部分詞句如「發言人」、「政府」、「收費」等。）

政府將收回斧山道一幅土地
供市政局興建運動場及泳池

政府將會收回斧山道及龍翔道交界處約二千二百二十六平方米之私人土地，以供市政局進行一項運動場及泳池計劃。

政府發言人今日（星期五）於宣佈上述消息時說：為補充東九龍區活動性娛樂設施的不足，市政局計劃於一幅五公頃的土地上，興建一座名為「斧山道運動場及游泳池」綜合建築物。

發言人說：「該計劃將包括興建設有田徑訓練設施的八條跑道、一個足球場、網球場、一個標準式游泳池及其他的嬉戲池，如衝浪池及滑梯池。」

他又說：「由於目前本港並未有嬉戲池，這些遊戲池將成為整個計劃的主要特色。」

「發展工程將分兩期進行。第一期工程包括興建運動場及其他有關的戶外活動設施等，將於七月動工。第二期工程，包括游泳池及遊戲池設施等工程，則估計可於明年動工。」

徵收土地將會影響七百九十六幢建築物，計為七百幢住宅樓宇、八間商店、八十二間工場、四間貨倉及兩座未經登記的廟宇。

發言人說：「來自約六百九十個家庭的大約二千四百人，將按照現行房屋政策獲得安置。」

「符合條件者將獲特惠住宅搬遷津貼，而商業及工業戶主將按照現行政策，獲特惠現金津貼。」

舊一角硬幣
明年起停用

以鎳銅鑄造而比較大及重的舊一角硬幣由一九八四年一月一日起停用。是項公告在今日出版的政府憲報刊出。此即表示，有關若以該種一角硬幣付還不超過二元債項時須予接納的法定義務，由一月一日起取消。

因此，當局促請市民在一九八四年之前交回所持有的舊一角硬幣。

雖然店主及其他人士在一九八四年一月一日後再無必要接受經已停用的一角硬幣，但市民仍然可以在該日期後在銀行兌換新硬幣。

新一角硬幣亦是以鎳銅造成，比舊硬幣細。自當局在一九八二年七月二日推出新硬幣後，交予香港上海滙豐銀行的舊硬幣經已由銀行收回，不再在市面流通。舊硬幣是自一九四九年二月十六日起成為法定貨幣。

截至今年三月三十一日為止，在市面流通的一角硬幣共有五億五千三百萬個，其中有三億六千一百萬個是舊一角硬幣。這個數目是比真正在市面流通的舊硬幣數目為多，因為有不少已失掉。

兩款一角硬幣的規格詳列如下：

新款一角硬幣：鎳銅 舊款一角硬幣：鎳銅

直徑（毫米）	重量（克）	邊沿厚度（毫米）	形狀	鑄上花紋邊
十七點五	一點八五	一點一五	圓形	光滑
二十點五七	四點五	一點八五	圓形	鑄上花紋邊

教署英語教學研究中心
為中學教師辦教學講座

教育署英語教學研究中心為中學教師辦的另一次教學講座，定於五月十四日在港島般舍道九號A該中心內舉行，由香港理工學院語文系首席講師余晃英主講。

是次講座名額為八十人，參加的教師經由所屬學校的校長代為申請。所有申請以「先報名先取錄」原則辦理。

申請表格應於本月二十八日前寄回香港般舍道九號A英語教學研究中心高級督學。

若有查詢，可致電五—四八二五三七與該中心聯絡。

九龍城區福利服務雙週
本星期日舉行開幕儀式

九龍城區為培養區內居民的社區精神，特別舉行社會福利服務雙週，節目內容包括二十多項戶外及戶內活動，將於本星期日（十七日）展開。

今次是九龍城區首次舉行此類活動，由區議會撥款三萬五千元，資助部份經費，主辦團體包括區內四十八個不同性質的志願服務機構。

開幕禮於星期日下午二時假何文田愛民邨會堂舉行，屆時並舉行一個展覽會，介紹由志願團體提供的各項服務。

開幕典禮由政務專員李立新、九龍城區總福利主任駱文彬，及福利服務雙週籌委會主席浦炳榮主持。

編輯注意：九龍城區社會福利服務雙週開幕禮，將於星

期日（十七日）下午二時在何文田愛民邨會堂舉行，歡迎派員訪攝。

大埔龍舟競賽開始接受報名

本年度大埔區龍舟競賽將於六月十五日舉行，有興趣參賽的隊伍可由今日（星期五）開始前往大埔政務處或大埔鄉事委員會報名。

今年賽事將假船灣淡水湖主壩對開海面舉行，全程約一千米長。

報名表格可於大埔鄉事委員會或大埔政務處索取，並必須在五月十日前將表格填妥交回。

每隊參賽隊伍必須有二十七名成員，其中包括划手二十四名，鼓手、鑼手及舵手各一名。

大埔龍舟競賽由大埔競賽委員會主辦。委員會成員包括大埔政務處、大埔鄉事委員會、大埔體育會及其他政府部門代表。

費用預計約三十萬元，由大埔區議會及地方人士捐款贊助。

大眾植樹日今日開始 漁農處處長嘉賓齊參加

漁農處處長李德宏今午（星期五）主持八三年大眾植樹典禮時表示，今年將有七十八萬棵幼樹在本港種植。

李氏說，所有幼樹均由漁農處轄下的苗圃培植，其中三十八萬棵樹將會在郊野公園種植，作為該處不斷發展的林務工作之一。餘下的四十萬棵幼樹則由其他政府部門在其他地區種植。

李德宏今日聯同多位嘉賓，包括立法局議員、政府官員及社團領袖，在香港仔郊野公園內一處地點種植首批樹木，以示本年度的大眾植樹計劃正式展開。

於星期日（四月十七日）舉行的大眾植樹日乃植樹計劃的高潮，屆時，一萬棵幼樹將會免費供應給六個郊野公園的旅遊人士在公園種植。

派發幼樹的六個地點為港島薄扶林郊野公園近水塘開口；南大嶼山郊野公園近南山營地；清水灣郊野公園近大坳門停車場；西貢郊野公園近北潭涌停車場；船灣郊野公園新娘潭；及新界大欖郊野公園近荃錦坳頂管理站。

李氏在今日的特別儀式中致詞時說，漁農處已經給學校及福利中心供應三千餘棵樹苗，以供他們作美化房舍之用。

他說：「自本世紀以來，本港郊區的樹木均不及目前的多。」

他憶述首次由漁農處主辦的大眾植樹日，遠於一九五七年在城門舉行，其後大眾植樹日每年均舉行一次，直至七十年代中期為止。植樹計劃於去年恢復舉行，以後並會繼續舉辦。

李德宏說：「植樹對本港非常重要，既可使地方碧綠蒼翠、空氣清新，又可彌補一些因各種原因而造成的樹木損失，這些原因有些確是無可避免，但可惜有些卻是極易防止的。」

他呼籲各界人士，積極參與美化本港的工作，在未來數天內，抽空到郊野公園植樹。

在星期日，將有漁農處職員在上述六個郊野公園當值，協助市民種植樹木。

李德宏說：「僅種植樹木是不夠的，樹木須受到保護，尤其須預防樹木遭受第一號大敵——山火的侵害。」

「前往郊區的遊人應特別注意，切勿隨便生火，並須竭力防止樹木及其他植物遭受人為的蓄意破壞及無知破壞。」

班佐時、胡鴻烈及張人龍三位立法局議員，分別頒贈紀念錦旗予多間學校、遠足隊及其他團體的代表，以多謝他們在去年積極參與各項郊區志願環境保護計劃。

編輯注意：

一幀植樹儀式圖片將透過圖文傳真機傳送。漁農處處長李德宏的中、英文演詞全文將放置政府新聞處稿箱備取。

謀求改善區內交通服務 區議會運輸署加強合作

助理運輸署長（九龍區）彭孝忠今日（四月十五日）鼓勵區議員多透過區議會，就區內交通及運輸事宜發表意見。

彭氏今日向三十六名參觀該署九龍分區辦事處的九龍城及觀塘區議會非官守議員表示，該署職員在決定政策時，均非常重視區議會的意見。

彭氏指出，為配合當局推行地方行政，運輸署於一九八二年十月改組。香港、九龍及新界分區辦事處從此獲行政獨立。此舉目的在使該署對各區的交通及運輸需求，作出更快捷及有效的相應行動。

該項安排已證實可行。

是日參觀的目的是使區議員透過實地觀察，進一步了解運輸署的工作。

區議員又參觀運輸署牌照部、室內駕駛中心及停車收費錶服務中心。

一俟九龍各區議會的交通及運輸委員會主席選出後，運輸署將再安排他們參觀該署，並與該署職員商討區內交通及運輸問題。

區議員參觀柴灣急症部

柴灣健康院的急症部自本星期一（四月十一日）啓用以來，在過去四天內，共處理了病症一百八十一宗。

東區區議會議員今日（星期五）前往該急症部訪問，參觀該處之設施及操作情況時，得悉上述資料。

他們獲悉，在所有求診人士當中，一百三十一名病人於接受診治後離去；餘下的五十名病人則在接受初步治療後，再轉往瑪麗醫院作進一步檢查。

柴灣健康院急症部每日由上午八時至下午九時三十分開放，為東區居民服務，作為該區的急救站，直至建議中的東區醫院落成為止。

在訪問過程中，區議員並參觀設置於該急症部中的多種急救設備及儀器，及獲在場有關人員講解該處的操作情況。

東區區議員今日是在醫務衛生署香港區處長陳坤婉及東區政務專員暨東區政務專員暨東區區議會議主席呂孝端陪同下，前往柴灣健康院急症部參觀。